



## Te Reo Māori — Māori Language Translations

with thanks to <https://maoridictionary.co.nz/> and apologies for any errors that we may have unwittingly added.

### **hapū**

**(noun)** kinship group, clan, tribe, subtribe - section of a large kinship group and the primary political unit in traditional Māori society

### **hauora hinengaro**

**(noun)** mental health.

### **hauora tinana**

**(noun)** physical health/wellbeing.

### **hauora whānau**

**(noun)** social wellbeing

### **hauora wairua**

**(noun)** spiritual health.

### **hui**

**(noun)** gathering, meeting, assembly, seminar, conference

### **iwi**

**(noun)** extended kinship group, tribe, nation, people, nationality, race - often refers to a large group of people descended from a common ancestor and associated with a distinct territory

### **kaitautoko**

1. **(noun)** supporter, sponsor, backer, advocate, benefactor, seconder (meeting).

### **kete**

**(noun)** basket, kit.

### **mana**

**(noun)** prestige, authority, control, power, influence, status, spiritual power, charisma  
- *mana* is a supernatural force in a person, place or object

### **manaakitanga**

**(noun)** hospitality, kindness, generosity, support - the process of showing respect, generosity and care for other

### **marae**

1. **(verb)** to be generous, hospitable

2. **(modifier)** generous, hospitable.

3. **(noun)** courtyard - the open area in front of the *wharenui*, where formal greetings and discussions take place.



**mātua**

**(noun)** father, parent, uncle.

**noho**

**(verb)** (-ia, nōhia, -ngia) to sit, stay, remain, settle.

**Pōtae**

**(noun)** cap, hat, beret, top hat, stetson, beanie, covering for the head.

**rangatahi**

1. **(verb)** to be young.

**tamariki**

**(noun)** children - normally used only in the plural.

**Te Ao Māori**

**(noun)** the Māori world

**Te Reo Māori**

**(noun)** Māori language, dialect, tongue, speech.

**Te Whare Tapa whā**

**(noun)** Mason Durie's Wellbeing Model which reflects the broad Māori concept of hauora (health). The whare or house sits on the whenua or land, and the four walls are: hinengaro (mental or psychological wellbeing), tinana (physical wellbeing), wairua (spiritual wellbeing), and whānau (social wellbeing).

**tikanga**

**(noun)** correct procedure, custom, habit, lore, method, manner, rule, way, code, meaning, plan, practice, convention, protocol - the customary system of values and practices that have developed over time and are deeply embedded in the social context.

**Tinana**

**(noun)** body, trunk (of a tree), the main part of anything.

**ūkaipō**

1. **(noun)** mother, source of sustenance.
2. **(noun)** origin, real home.

**whakapapa**

**(noun)** genealogy, genealogical table, lineage, descent - reciting *whakapapa* was, and is, an important skill and reflected the importance of genealogies in Māori society in terms of leadership, land and fishing rights, kinship and status. It is central to all Māori institutions.

**whānau**

**(noun)** extended family, family group, a familiar term of address to a number of people - the primary economic unit of traditional Māori society. In the modern context the term is sometimes used to include friends who may not have any kinship ties to other members.



NEW ZEALAND INSTITUTE OF  
**WELLBEING &  
RESILIENCE™**

**whanaungatanga**

**(noun)** relationship, kinship, sense of family connection - a relationship through shared experiences and working together which provides people with a sense of belonging

**whenua**

**1. (noun)** land - often used in the plural.